

# 行政院海岸巡防署99年植樹節暨節能減碳推廣活動



◀ 署長王進旺親自主持植樹節活動，並邀請鄰近里民及環保志工與會。

Minister Wang Ginn-Wang hosted the campaign, and invited local residents and environmental volunteers to attend the campaign.

## 「綠動生命、守護地球」 —海巡署99年植樹節暨節能減碳推廣活動

“Green Life Movement, Protect the Planet”-  
Coast Guard 2010 annual Arbor Day,  
A Promotion on Energy Conservation and Carbon Reduction Campaign

文 | 陳世鴻

Article | Chen Shi-hong

為貫徹行政院將節能減碳列為年度施政重點指示，海巡署結合植樹造林與節能推廣2項議題，於99年3月10日（星期三）下午2時30分假該署中正堂舉辦「植樹節暨節能減碳推廣活動」，由署長王進旺親自主持，除海巡署同仁熱烈參與外，並擴大邀請鄰近里民及環保志工與會，使活動更具實質宣導意義。

In order to implement the Executive Yuan's plans for the reduction of carbon emissions as a key annual policy directive, the Coast Guard promoted two issues concerning forestation, combining this with energy conservation. Additionally, "Arbor Day and Carbon Reduction Campaign" was held in Chiang Kai-Shek Hall in the headquarter of C.G.A. on March 10th, 2010 (Wednesday). The Campaign was hosted by Wang Ginn-wang, the Minister, and in addition to the Coast Guards' enthusiastic participation, invitations were sent to local residents and environmental volunteers in order to expand the significance of this campaign.



▲ 里民及環保志工會後參觀海巡署文物陳列室

After meeting, attending residents and environmental volunteers visited the Coast Guards' Display.



◀ 活動中撥放「正負2℃」紀錄片，期能藉以喚起同仁對環境變遷之認知。

During this activity, the documentary on global warming was played in order to provide attendees with more knowledge on environmental issues.

王署長於致詞時表示：近年來，由於溫室效應導致全球暖化，造成氣候極端變化，所引發各種災害，已造成世界各地莫大損害。尤其去年，臺灣歷經莫拉克風災的侵襲，最令國人印象深刻，這種異常氣候所產生浩劫，已嚴重影響人類生命財產安全。因此，如何落實節能減碳，以減緩氣候變遷的衝擊，為當前刻不容緩的議題。

海巡署自95年即積極推動節能減碳政策，在王署長帶領下，全體同仁共同身體力行，展現優異績效。在用電方面計節省60萬1,000度，用水節省5萬6,957度，紙張節省1萬400公斤，不僅屢為年度節電成效最佳單位，並獲選為2009年全國節約用水績優單位，今年更獲內政部補助440萬元，將建構成為節能示範推廣單位。在綠化方面，該署自成立以來，已陸續增加植栽一萬二千餘株，除有效綠化署區外，並將培植成樹移植至所屬機關，以擴展成效，今年更邀請鄰里來共同參與，再增植杜鵑等6種樹苗計2,930株，期望將植樹造林觀念推廣至社區。

In his speech, Minister Wang stated the following: Recently, due to the greenhouse effect leading to global warming, and, in turn, extreme weather change, all kinds of disasters have occurred, which have caused great damage throughout the world. In Taiwan, especially last year with the unforgettable attack by Typhoon Morakot, the abnormal weather patterns have greatly threatened the safety of human life as well as property. Therefore, the most important issue we face is to find a way to implement carbon reduction, so that it can slow down the effects of extreme weather change.

Since 2006, the Coast Guard service has started to promote energy conservation and carbon reduction policies, and, along with all the staff, their participation has resulted in excellent performances. They have saved a total of 601,000 degrees of electricity and 56,957 degrees of water, along with 10,400 kg of paper usage. They are not only the best unit in terms of saving electricity but also were awarded a prize for best saving unit in 2009. Additionally, this year, they have received NT\$ 4.4 million from the Ministry of Interior to become an energy-saving demonstrative unit. As for planting and afforestation, since the establishment of C.G.A., they have planted more than 12,000 plants in the headquarter. Other than the authorized areas for planting, more plants will be transferred to their subordinate units. This year, more local residents were invited to participate and plant more 6 different kinds of plants, and as a result, an additional 2,930 plants were planted. Hopefully, in the future, the concept of tree-planting will be extended throughout the community.



而節能減碳的終極目標是要建立國人對生態環境永續發展概念，共同營造綠色、健康生活環境。因此，海巡署自95年9月起，與鄰里共同攜手推動「清淨家園全民運動計畫」，至98年計動員約1萬4,000人次協助地方維護清潔環境、落實節能減碳工作，因執行成效優異，歷年均獲評為執行「特優」單位。另外該署更配合地方推動新建文山運動中心，及預劃之興隆路10公尺綠帶闢建，以建構優質「綠動」環境，有感於海巡署對營造鄰里永續生活環境積極作為，當地2個里長及里民代表於活動中特致贈感謝牌，以感謝該署努力與付出，樹立共同促進區域發展典範。

除實質行動外，海巡署更加致力於建立國人節能減碳觀念。因此，特別在活動最後播放臺灣第1部記錄全球暖化影響的紀錄片－「正負2°C」，讓與會人員均能瞭解自然生態環境遭受破壞後，我們所將面臨的問題，以喚起對環境變遷的認知。「正負」代表著生活習慣變與不變，「2°C」看似簡單的數據，卻是攸關人類生存的關鍵，惟有改變生活習慣，勵行節能減碳，才能使我們的環境得以永續，亦可無愧的告訴子孫，我們曾經在有能力的時候，為維護自然生態，歸還他們一個適居的環境，努力奮鬥過。

（本文作者任職於海岸巡防署秘書室）

The final goal towards energy conservation and carbon reduction is to pass on the concept of sustainable development on the ecological environment to all the residents and to create a healthy living environment. Therefore, they have been cooperating, since September 2006, with local residents in order to promote the campaign "Residential clean environment activity promotion". Up to 2009, around 14,000 people were in the position to maintain clean environment, and to implement energy conservation to reduce carbon emissions for the locals. Because of their excellent performance, they have been rewarded as "Premium" Unit over the years. In addition, the department has assisted to establish new sport center in Wenshan district, and for a better environment, they also reserved 10 meters along the Shin-Long Road for tree planting. In order to thank the coast guards for doing their best to maintain a sustainable living environment for all residents, the two community chiefs have awarded the coast guards with medals on behalf of the residents, and also to thank them for setting a good example for the future.

In addition to this activity, the Coast Guard pays more attention to the establishment of concepts of energy conservation and carbon reduction. Therefore, at the end of the campaign, broadcasts were made of Taiwan's first documentary clip on the global warming and its effect throughout the world, called "plus and minus 2 celsius degree". This helped people to have a better understanding of global warming effect on the world today, as well as the problems we are about to face and to provide residents with more knowledge on environmental issues. "Plus/Minus" represents the options of whether to change or not to change the lifestyle. "2°C" seems to be easy data, a small figure, but a rise of this amount it is the key to whether to live or die. To encourage energy conservation and carbon reduction is the only way to make our environment sustainable for living. Then, it would be worth telling our children about what we have done to protect the natural environment when it was still possible for us. We have worked hard to aim for that goal.

（The author is currently with the Secretary Unit, Coast Guard Department）

◀ 海巡署積極推展永續生活環境作為獲鄰里肯定，與家里里長劉宗勳及興得里里長黃細福率里民代表致贈感謝牌。

The Coast Guard's active promotion of a long-lasting and sustainable living environment has had a positive effect on the neighbors, while Shin-Jia Community's chief Liu Jong-Shin and Shin-De Community's chief Huang Si-Fu along with residential representatives awarding them with metals.

